

АНАЛИЗ КОНЦЕПТА «ФУТБОЛ» В СОВРЕМЕННОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ СПОРТИВНОМ ДИСКУРСЕ

Сабельникова Елена Александровна

*К.п.н., Военный университет Министерства обороны
Российской Федерации (г. Москва)
elistopad@yandex.ru*

ANALYSIS OF "FOOTBALL" CONCEPT IN MODERN ENGLISH SPORT DISCOURSE

E. Sabelnikova

Summary: The article is devoted to analysis of lexis connected with the World's most popular mass kind of sport – football. Concept "football" has long gone beyond the frames of exclusively sport discourse to embrace a huge sphere of people activity, including social-economic, social-political, financial, as well as social-philosophical, historical, psycho-pedagogical and medical biological issues. The article deals with the notions of "concept" and "discourse". Various definitions and views on the latter in linguistics are stated. The author emphasizes analysis of sport discourse and all subdiscourses within the framework of football concept (those of journalists, coaches, sport commentators, sportsmen and football fans), with lexical-semantic and conceptual features of football concept being illustrated.

Keywords: sport discourse, football concept, football lexis, lexical-semantic features of football concept.

Аннотация: Статья посвящена анализу лексики, связанной с самым популярным массовым видом спорта в мире – футболом. На сегодняшний день концепт «футбол» уже давно вышел за рамки исключительно спортивного дискурса и охватывает огромную сферу человеческой деятельности, включающую социально-экономическое, общественно-политическое, финансовое ее направление, а также социально-философские, исторические, психолого-педагогические, медико-биологические проблемы. В статье рассматриваются понятия «концепт» и «дискурс», приводятся различные трактовки дискурса в лингвистике. Автор уделяет большое внимание анализу спортивного дискурса и всех поддискурсов, связанных с концептом «футбол» (поддискурс журналиста, дискурс тренера, дискурс спортивного комментатора, дискурс спортсмена, болельщика, фаната) и иллюстрирует присущие данному концепту лексико-семантические и концептуальные признаки англоязычными примерами.

Ключевые слова: спортивный дискурс, концепт футбол, футбольная лексика, лексико-семантические признаки концепта футбол.

Футбол как феномен современной культуры представляет собой общественно значимое явление, затрагивающее интересы миллионов людей на планете и формирующее социокультурные представления различных слоев населения и целых поколений.

В настоящее время футбол – это самый популярный и массовый вид спорта в мире, и вполне естественно, что футбольная лексика стала весьма часто употребляется не только при описании футбольных событий, но и в обыденной жизни, когда люди говорят об этом виде спорта при встрече или во время отдыха, футбольные события активно обсуждаются в средствах массовой информации, в том числе и на политическом уровне.

Несмотря на то что, футбол, может быть, и утратил исключительно игровой характер, он сохранил присущую игровому виду деятельности «формальную структуру», включающую правила, атрибуты, обособленное игровое пространство и организацию действия.

На сегодняшний день спортивный дискурс охватывает все большую и большую сферу человеческой деятельности, включая социально-экономическую, общественно-политическую, финансовую ее составляющие, а также социально-философские, исторические, психолого-педагогические, медико-биологические проблемы [3, с. 50-51].

С данным фактом напрямую связана актуальность исследования, в ходе которого мы провели анализ современных лексических единиц, относящихся к концепту футбол, которые становятся все более разнообразными и все чаще переходят из разряда спортивных профессионализмов в общеупотребительную лексику и включают в себя терминологическую лексику, футбольные профессионализмы, лексику футбольных фанатов, жаргонизмы, а также частично относится и к бытовой сфере.

Поскольку перед нами стоит цель лингвистического анализа концепта «футбол» в спортивном дискурсе, считаем целесообразным рассмотреть эти понятия подробнее.

Концепт (от лат. *conceptus* – мысль, понятие) в определении Большого энциклопедического словаря – это смысловое значение имени (знака), т. е. содержание понятия, объект которого есть предмет (денотат) этого имени (например, смысловое значение имени Луна – естественный спутник Земли) [2, с. 339].

Под концептом в данной работе понимается «искретная единица коллективного сознания, которая хранится в национальной памяти носителей языка в вербально обозначенном виде» [1, с. 53].

И.А. Стернин отмечает динамическую роль концепта, который «все время функционирует, актуализируется в

разных своих составных частях и аспектах, соединяется с другими концептами и отталкивается от них» [6, с. 60].

В.И. Карасик и Г.Г. Слышкин выделяют тип лингвокультурного концепта, отличающегося от когнитивного «наличием ценностного отношения к описываемым феноменам» [4].

Концепт – оперативная единица нашего сознания. Наш мозг оперирует концептами разной сложности. Например, концептами бизнеса, успеха, спорта и др. Как фрагмент мира, имеющий «культурно-национальную прописку» концепт представлен когнитивно-семантической структурой, которая чаще всего выступает в виде группы концептов, т.к. один и тот же фрагмент мира может отражать разные явления, может быть познан с разных сторон и точек зрения, может отражать разный опыт человека (личный и коллективный) [7, с. 96].

Понятие «дискурс» в рамках языковедческого анализа описывается с множества точек зрения и часто трактуется с позиций деятельностного подхода. При этом структурно дискурс рассматривается как единство текста и контекста, лингвистических и социокультурных компонентов.

Наиболее распространенной является трактовка дискурса, данная В.В. Красных: «...дискурс есть вербализованная речемыслительная деятельность, понимаемая как совокупность процесса и результата и обладающая как собственно лингвистическим, так и экстралингвистическими планами» [5, с. 200-201].

Если рассматривать дискурс с точки зрения результата, пишет В.В. Красных, он предстает как совокупность текстов, порожденных в процессе коммуникации, а при анализе дискурса как процесса дискурс представляет собой вербализируемую речемыслительную деятельность.

В.В. Красных приводит узкое и широкое трактование дискурса: «Дискурс в узком понимании является проявлением речевой деятельности (наряду с текстоидами) в разговорно-бытовой речи и представляет собой обмен репликами без особого речевого замысла. ... Дискурс в широком понимании трактуется как проявление речедетельностных возможностей отдельной языковой личности..., как система коммуникации...» [5, с. 199].

Е.И. Шейгал трактует дискурс как «коммуникативное событие, заключающееся во взаимодействии участников коммуникации посредством вербальных текстов и других знаковых комплексов в определенных контекстах общения; данный подход можно представить в виде следующей формулы: «дискурс = текст + интерактивность + ситуативный контекст + культурный контекст» [8, с. 12].

Понятие дискурс также используется для обозначения различных существующих жанров, например, «политический дискурс», «педагогический», «официально-деловой», «юридический», «научный дискурс», «спортивный дискурс» и «бытовой». Для выявления структурных составляющих и языковых средств, репрезентирующих концепт футбол в системе русского, английского языков мы обратимся к спортивному дискурсу.

Не вызывает сомнения тот факт, что язык спорта в современном мире является весьма динамичным и требует многоаспектного исследования.

Прежде всего, спортивный дискурс представляет собой весьма специфическую предметно-тематическую сферу функционирования языка и состоит из системы дискурсивных разновидностей, объединенных, прежде всего, общностью спортивной тематики и концептуальных (содержательных) доминант. Эта система представляется нам неким социокультурным конструктом, для которой характерны яркие отличительные черты, например, речь спортивных комментаторов и журналистов, комментарии и оценки тренеров и футболистов, язык футбольных фанатов и т.д., причем каждое из этих понятий представляет собой отдельный поддискурс.

Можно выделить основные и дополнительные признаки концепта футбол. К первым, согласно дефиниционному анализу, отнесем такие лексемы, как «игрок», «мяч», «движение», «матч», «поле», «цель», «счет», «правила», «турнирная таблица», «жеребьевка». К дополнительным семантическим признакам концепта – «зрелищность», «динамичность», «азарт», «процессуальность», «ограниченность во времени».

Многообразие тактических действий и технических приемов, от правильности и точности реализации которых зависит результат игры, обуславливает объемность и частотность зоны тактико-технические приемы и действия с мячом.

Например (англ.):

- out – аут
- to throw in – ввести мяч из аута (вбросить аут);
- to kick the ball out – выбить мяч в аут;
- ball crossed the touch-line – мяч ушел в аут.
- offside – офсайд
- play on the edge of offside – играть на грани офсайда;
- get into offside – попасть в офсайд.
- to play – играть
- back – в защите;
- forward – в нападении;
- open football – в открытый футбол;
- in the field – в поле;
- in the centre – в полузащите;

- to head the ball – головой (на втором этаже);
- to use counter-attack tactics – играть на контратаках.

Наиболее частотными признаками концепта футбол являются имена существительные. Это объясняется важностью наименования игроков, пространства, времени, а также событий и ситуаций на футбольном поле: капитан, защитник, нападающий/форвард, центральный напад-дающий, полузащитник, вратарь/голкипер, плеймейкер, судья/рефери, счет, мяч, игра, прорыв, гол, атака, офсайд, обводка, нарушение, пенальти, рикошет, удар, защита и т.д.

Понятийная составляющая концепта футбол включает ядерные концептуальные признаки (фреймы), на-пример: «участники», «мяч и действия, производимые с ним», «матч»/«игра»). В соответствии с данными призна-ками мы выделили компоненты (слоты) в понятийной со-ставляющей «игроки», «движение», «действия» и т.д.

Например (англ.):

— goal:

- to score a goal – забить гол («отгрузить в ворота»);
- own goal – гол в свои ворота (автогол);
- goal chance / opportunity – голевой момент;
- golden / silver goal – золотой / серебряный мяч;
- early second half goal – гол на первых секундах, бы-стрый гол (из раздевалки);
- nullify a goal – отменить гол.

В результате анализа лексем, обозначающих игроков, мы определили наличие следующих групп лексических единиц: общие наименования, наименования по выпол-няемой функции (функциональные имена), по выполне-нию определенного действия, приводящего к результату (результативные имена), по месту, занимаемому на поле, по возрасту, оценочные номинации, характеризующие игроков по определенному качеству:

- forward – нападающий (форвард);
- wing – крайний нападающий;
- defender – защитник;
- forward inside – оттянутый нападающий;
- midfielder – полузащитник;
- central midfielder – центральный полузащитник;
- attacking midfielder – атакующий полузащитник;
- winger / wingback – крайний полузащитник;
- holding midfielder – опорный полузащитник;
- centerback – центральный защитник;
- libero (pl. liberos) – либеро, свободный защитник;
- deep-lying playmaker – оттянутый плеймейкер;
- centre-forward, striker – центральный нападающий;
- player off the ball – игрок без мяча.

Проанализировав фрейм «подача», мы пришли к выводу, что он содержит несколько групп лексических единиц (слотов): наименования по силе удара, наименования по источнику удара (инструментальные имена),

наименования по характеру паса, наименования по ре-зультату подачи, наименования по направлению подачи, наименования по месту подачи на поле.

Например (англ.):

— pass – пас (передача);

- misplayed pass – безадресная передача;
- accurate pass – точный пасс (в ноги);
- through pass – в разрез;
- scoring pass – голевой пасс;
- lay-off pass – пасс головой (в прыжке);
- wall pass / a one-two – игра «в стенку»;
- volley pass – игра в касание;
- square pass – кросс (поперек поля);

Важную роль при описании концепта футбол занима-ют глаголы, т.к. именно они актуализируют идею движе-ния в игровом пространстве, ярко, достоверно и дина-мично описывая действия игроков на футбольном поле.

Глаголы детально представляют технико-тактические приемы действий с мячом.

Например (англ.):

- award a penalty – назначить пенальти;
- save a penalty – отразить пенальти;
- convert a penalty – реализовать пенальти;
- shoot / take a penalty – пробить пенальти.

Глаголы с терминологической отнесенностью репре-зентируют профессиональную сторону спортивной ком-муникации.

Например (англ.):

to kick – ударить по мячу:

- take a free kick – выполнить (свободный удар);
- give a free kick – назначить (свободный удар);
- substitute a player – заменить игрока;
- to take the player out of the game – убрать игрока с поля;
- to swing the defender – «качнуть» защитника;
- to fresh the game – освежить игру.

В результате анализа фреймов, обозначающих дей-ствия, производимые с мячом, мы определили следующие слоты: глаголы, указывающие на скорость, легкость, силу воздействия на мяч; глаголы, обозначающие скользящий удар; глаголы, указывающие на источник удара или ин-струмент воздействия на мяч; глаголы, указывающие на направление движения мяча и глаголы, указывающие на характер движения мяча после воздействия на него:

- to dribble – вести мяч;
- to chest the ball – принять мяч на грудь;
- to keep the ball – удерживать мяч;
- to score a goal – забить гол;
- to stop the ball – остановить мяч.

Фрейм «футбольный матч» включает в себя множество слотов, которые формируются определенным окружением, вбирающим в себя особенности данного социально-культурного феномена, а именно:

- спортивный объект (стадион), (англ.):
 - a capacity of 10,000 / the 10,000-seat stadium – вместимость стадиона 10000 зрителей;
 - sports arena / sports venue – спортивная арена / объекта;
- инвентарь, разметка, трибуны (англ.):
 - separation line – линия разметки;
 - central spot – отметка центра поля;
 - penalty spot – одиннадцатиметровая отметка;
 - pitch ground – грунт поля, газон;
 - box / stand / tier / row / seat – ложа, трибуна, ярус, ряд, место.

В результате проведенного анализа было выявлено также несколько концептуальных метафор, используемых для интерпретации событий, характерных для концепта футбол, самой частотной из которых является метафора «футбол – война» и присущие последней агрессивные действия.

Например (англ.):

- attacking football – атакующая схема игры (атаку-

ющий футбол);

- defensive football – оборонительная схема игры (оборонительный футбол);
- attack – атака (атаковать);
- a fast attack – быстрая атака;
- a breakthrough – прорыв;
- to launch an attack/counterattack – начать атаку / контратаку;
- to finish an attack – завершить атаку;
- attack combination – комбинация в атаке (нападении);
- to avert the opponent – отвлечь соперника;
- counterattack – контратака (контратаковать).

Таким образом, исходя из анализа особенностей лексической экспликации концепта футбол в спортивном дискурсе, мы пришли к выводу, что спортивный дискурс является разновидностью коммуникации между участниками спортивной деятельности (тренерами, спортсменами, медицинским персоналом, болельщиками и спортивными журналистами), задачей которой является реализация коммуникативных целей. Лексические единицы, входящие в структуру концепта футбол, целесообразно изучать как единое целое, поскольку они являются неотъемлемыми частями некоторой единой систематизации опыта и некоторого социокультурного знания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабушкин А.П. Типология концептов в лексико-фразеологической семантике языка / А.П. Бабушкин. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. – С. 5-14, 19.
2. Большой энциклопедический словарь, 2-е изд., перераб. и доп. – М.: «Большая Российская энциклопедия» и «Норинт», 1997. – 1456 с.
3. Зильберт А.Б., Зильберт Б.А. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории; исследовательские задачи // Язык. Сознание. Коммуникация. – М., 2001. Вып. 17. – С. 50-51.
4. Карасик, В.И./ В.И. Карасик, Г.Г. Слышкин // Лингвокультурный концепт как единица исследования. – Воронеж, 2001. – С. 75-79.
5. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации: Курс лекций. М., 2001. – С. 200-201.
6. Стернин, И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. – Воронеж, 2001. – С. 58-65. С. 60.
7. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Язык русской культуры, 1996. – С. 96.
8. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. – М., 2004. – С. 10-12.

© Сабельникова Елена Александровна (elistopad@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»